



# Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer

Distr. general  
15 de julio de 2002  
Español  
Original: francés/inglés

---

## Reunión de los Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer

### 12ª reunión

Nueva York, 29 de agosto de 2002

Tema 5 del programa provisional\*

## **Elección, de conformidad con los párrafos 4 y 5 del artículo 17 de la Convención, de 12 miembros del Comité a fin de reemplazar a aquellos cuyos mandatos expiran el 31 de diciembre de 2002**

### Nota del Secretario General

1. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 17 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, el Secretario General convocará la 12ª reunión de los Estados partes, que se celebrará en la Sede de las Naciones Unidas el 29 de agosto de 2002. En esa ocasión se elegirán 12 miembros del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer de una lista de candidatos propuestos por los Estados partes para reemplazar a los miembros cuyos mandatos expiran el 31 de diciembre de 2002 (véase el anexo I). Los nombres de las 11 integrantes del Comité que continuarán desempeñando sus funciones hasta el 31 de diciembre del año 2004 figuran en el anexo II.

2. De conformidad con el párrafo 3 del artículo 17 de la Convención, el Secretario General, por su nota verbal de fecha 19 de noviembre de 2001, invitó a los Estados partes a que presentaran sus candidaturas para la elección de 12 miembros del Comité a más tardar el 15 de julio de 2002. El Secretario General ha preparado la lista, en orden alfabético, de todos los candidatos propuestos al 15 de julio de 2002, con indicación de los Estados partes que presentaron las candidaturas.

---

\* CEDAW/SP/2002/1.



<i>Nombre</i>	<i>Nacionalidad</i>
Mary Atieno Ang'awa	Kenya
Meriem Belmihoub-Zerdani	Argelia
Feng Cui	China
Cornelis Flinterman	Países Bajos
Naela Mohamed Gabr	Egipto
Savitri Goonesekere	Sri Lanka
Tadelech Haile Michael	Etiopía
Akua Kuenyehia	Ghana
Rosario G. Manalo	Filipinas
Mavuela Mayisa	República Democrática del Congo
Krisztina Morvai	Hungría
Zelmira Regazzoli	Argentina
Fumiko Saiga	Japón
Dubravka Šimonović	Croacia

3. Los currículos de los candidatos, facilitados por sus gobiernos, figuran en el anexo III.

**Anexo I****Lista de las 12 integrantes del Comité cuyos mandatos  
expiran el 31 de diciembre de 2002**

<i>Nombre</i>	<i>Nacionalidad</i>
Charlotte Abaka	Ghana
Emna Aouij	Túnez
Ivanka Corti	Italia
Feng Ciu	China
Naela Gabr	Egipto
Savitri Goonesekere	Sri Lanka
Rosalyn Hazelle	Saint Kitts y Nevis
Rosario Manalo	Filipinas
Mavivi Myakayaka-Manzini	Sudáfrica
Frances Livingstone Raday	Israel
Zelmira Regazzoli	Argentina
Fumiko Saiga	Japón

**Anexo II****Lista de las 11 integrantes que continuarán prestando servicios en el Comité hasta el 31 de diciembre de 2004**

<i>Nombre</i>	<i>Nacionalidad</i>
Ayse Feride Acar	Turquía
Sjamsiah Achmad	Indonesia
Françoise Gaspard	Francia
Yolanda Ferrer Gómez	Cuba
Aída González Martínez	México
Christine Kapalata	República Unida de Tanzania
Fatima Kwaku	Nigeria
Göran Melander	Suecia
Hanna Beate Schöpp-Schilling	Alemania
Heisoo Shin	República de Corea
Maria Regina Tavares de Silva	Portugal

## Anexo III

### Currículos de los candidatos

#### Mary Atieno Ang'awa (Kenya)

Fecha de nacimiento	8 de marzo de 1954
Lugar de nacimiento	Mombasa (Kenya)
Nacionalidad	Keniana
Estado civil	Soltera
Dirección	P.O. Box 63824, Nairobi (Kenya)

#### Declaración de objetivos

Defender los principios de la justicia y la equidad para todos sin temores ni favoritismos.

Velar por que prevalezca el imperio de la ley.

#### Experiencia profesional

1999	Jueza Pedánea del Tribunal Superior de Kenya, Nairobi
1996-1998	Jueza residente del Tribunal Superior de Kenya, Mombasa
1993-1995	Jueza residente del Tribunal Superior de Kenya, Nyeri
1991-1993	Comisionada, Comisión de Denuncias contra Abogados
1989-1991	Presidenta, Tribunal sobre control de alquileres
1990	Magistrada Jefe
1987	Magistrada residente superior, tribunales de asuntos de menor cuantía de Kenya
1986	Secretaria de la Comisión investigadora del sector de seguros
1982	Magistrada residente, tribunales de asuntos de menor cuantía de Kenya
1980	Magistrada de distrito, tribunales de asuntos de menor cuantía de Kenya

#### Educación

1963-1969	Maxwell Preparatory School
1970-1975	Limuru Girl's School (niveles O y A)
1976-1979	Universidad de Nairobi
1979-1980	Facultad de Derecho de la Universidad de Kenya (Abogada)

**Cursos y tareas profesionales**

- |           |   |
|-----------|---|
| 1984      | Curso breve sobre servicios de planificación para la reintegración del delincuente en la comunidad<br>Swansea University College, Gales |
| 1986      | Secretaria de la Asociación de Magistrados de Kenya   |
| 1988-1990 | Comisión Internacional de Juristas  |
| 1993      | Asociación de Mujeres Juezas de Kenya   |
| 1996      | Miembro de The Chartered Institute of Arbitrators (filial de Kenya)   |
| 1998      | Becaria del programa de intercambio Eisenhower (Estados Unidos de América)  |
| 1998      | National Judicial College, Reno (Estados Unidos)<br>Curso de lógica y redacción de fallos   |
| 1998      | Centro Judicial Federal, Washington (Estados Unidos)<br>El sistema judicial de los Estados Unidos<br>Beca de estudios                   |
| 1999      | Curso del programa especial de becas de The Chartered Institute of Arbitrators  |

**Meriem Belmihoub-Zerdani (Argelia)**

Lugar y fecha de nacimiento Argel (Argelia), 1° de abril de 1935

Estado civil Casada (en 1996, madre de tres hijos, todos abogados)

Dirección Conseil de la Nation  
7, bd Ziroud Youcef,  
Argel  
Teléfono (021) 73.62.60 Fax (021) 73.62.12  
Domicilio 17 chemin Youcef Tayeb el Biar  
Argelia  
Teléfono (021) 92.52.41  
Estudio de abogados (021) 63.38.80

Enseñanza primaria y secundaria en Argel y París

Estudios universitarios en París y Argel

Miembro del Frente de Liberación Nacional y del Ejército de Liberación Nacional (FLN-ALN) (Guerra de liberación nacional)

Miembro de la guerrilla Maquis en 1956, prisionera durante cuatro años y medio en cárceles en Argelia y Francia (Guerra de liberación nacional)

Diputada de la Asamblea Nacional Constituyente, 1962 a 1964

Miembro de la Comisión de Educación y Cultura de la Asamblea Nacional Constituyente

Miembro de la Asamblea Nacional Constituyente

Licenciada en Derecho Público en 1964

Magistrada de la Corte de Argel en 1964, autorizada por la Corte Suprema en 1974

Asistente en la Facultad de Derecho, 1964 a 1967

Miembro de la Mesa Directiva de la Unión Nacional de Mujeres Argelinas, 1963 a 1965

Miembro del Consejo de la Orden de Abogados de Argel, 1972 a 1976

Miembro fundador de la Asociación para la lucha contra el analfabetismo en 1964

Presidenta de la Asamblea General fundadora de la Asociación Argelina de Planificación de la Familia

Militante activa de los derechos de la mujer

Presidenta de la delegación recibida por el Presidente de la Asamblea Nacional Argelina (Parlamento) en 1984 para presentar las quejas en contra del proyecto relativo al código de la familia

Ministra consejera del Jefe de Gobierno en asuntos jurídicos y administrativos, 1992 y 1993

Miembro del Consejo de la Nación (Senado), enero de 1998 a enero de 2001

Presidenta del Grupo de parlamentarios independientes en el Senado

Miembro de la Comisión de reforma de la justicia, establecida por el Presidente de la República en 1999

**Feng Cui (China)****Fecha y lugar de nacimiento** 14 de febrero de 1940, Henan (China)**Idiomas de trabajo** Chino e inglés**Cargos y funciones actuales**

Miembro de la Secretaría de la Federación Panchina de Mujeres; Miembro del Comité Nacional de la Novena Conferencia Consultiva Política Popular de China; Miembro del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (1999 a 2002).

**Principales actividades profesionales**

Encabezó una delegación de mujeres chinas que visitó varios países en Asia, África, América Latina y América del Norte con el fin de lograr una mejor comprensión de la situación de las mujeres en esas regiones; participó en un seminario conjunto de China y la Unión Europea sobre cuestiones relativas a la mujer, en el marco del programa de capacitación en materia de derechos humanos, auspiciado conjuntamente por Australia y China: un curso práctico sobre la violencia en el hogar en las zonas en que se concentran las minorías, y un curso de capacitación sobre la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y la White Ribbon Campaign, organizada en cooperación con el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), y presidió algunas de esas actividades; se desempeñó como codirectora de varios proyectos de cooperación internacional, entre otros, un proyecto sinocanadiense de derecho sobre la mujer, un proyecto sobre reempleo y creación de empresas para trabajadoras despedidas, patrocinado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), y el proyecto subregional del Mekong de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y el Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil para combatir la trata de mujeres y niños; participó en el debate y la redacción de la enmienda a la ley de matrimonio de la República Popular de China; y encabezó la delegación china de la Comisión de las Naciones Unidas de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

**Estudios**

Instituto de Idiomas Extranjeros de Beijing, Diploma en Relaciones Internacionales

**Otras actividades principales en el sector pertinente al mandato del órgano en cuestión creado en virtud de un tratado**

Asistió a varios seminarios celebrados en China y a simposios internacionales sobre la mujer, en particular, sobre la educación, la salud y los derechos humanos de la mujer y la violencia en el hogar; se reunió y mantuvo conversaciones, en calidad de representante de la Federación Panchina de Mujeres, con la Sra. Mary Robinson, Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, y con el Sr. Peter Piot, Director Ejecutivo del Programa conjunto y de copatrocinio de las Naciones Unidas sobre el virus de la inmunodeficiencia humana y el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (ONUSIDA) y Asistente del Secretario General de las Naciones Unidas, en noviembre de 2001; se desempeñó como Secretaria General del Comité de Organización de

China de la Reunión de 2001 de la Red de Mujeres Líderes de la Cooperación Económica en Asia y el Pacífico (APEC), que se centró en el desarrollo de la capacidad empresarial de la mujer y en la incorporación de una perspectiva de género en los procesos y actividades de la APEC; se reunió con numerosas mujeres ministras y parlamentarias de países extranjeros y con varias primeras damas.

## **Cornelis Flinterman (Países Bajos)**

<b>Fecha y lugar de nacimiento</b>	3 de noviembre de 1944, Den Haag
<b>Idiomas de trabajo</b>	Holandés, inglés, alemán y francés
<b>Función/puesto actual</b>	Catedrático de Derechos Humanos (Universidad de Utrecht)  Director del Instituto de Derechos Humanos de los Países Bajos  Director de la Escuela de Investigación sobre Derechos Humanos de los Países Bajos
<b>Principales actividades profesionales</b>	Investigación en el ámbito del Derecho Comparado, Internacional y Constitucional en materia de derechos humanos (de la mujer)  Docencia de Derecho Internacional, Regional (europeo, interamericano y africano) y Nacional en materia de derechos humanos (de la mujer)  Organización de cursos de capacitación sobre derechos humanos (de la mujer) para grupos específicos en los Países Bajos y fuera de ellos y participación en dichos cursos
<b>Formación académica</b>	Licenciado en Derecho por la Universidad de Leyden (Países Bajos), 1969  Licenciado en Derecho por la Universidad de Virginia (Estados Unidos), 1971  Doctor (en Derecho), Universidad de Leyden (Países Bajos), 1981
<b>Otras actividades principales en ámbitos pertinentes al mandato del órgano en cuestión creado en virtud de un tratado</b>	Miembro del Consejo Asesor sobre Asuntos Internacionales y Presidente de su comité permanente de derechos humanos;  Miembro del Consejo Asesor del Centro Africano de Estudios sobre los Derechos Humanos y la Democracia, Bandul (Gambia);  Presidente del Centro sobre Derechos de Vivienda y Desahucios (Ginebra);  Vicepresidente del Servicio Internacional de Derechos Humanos;  Miembro de la Junta Editorial de la Netherlands Quarterly of Human Rights;  Miembro de la Junta Editorial del African Journal of Human Rights;

---

Miembro de la Junta Asesora del Maastricht Journal  
of European and Comparative Law

**Publicaciones más recientes**

- Flinterman, C.**, “Women’s Rights and the Rights to Complain. Towards an Optional Protocol to the Women’s Convention”, en: Erik Denters y Nico Schrijver (editores), *Reflections on International Law from the Low Countries in Honour of Paul de Waart*, Editorial Martinus Nijhoff, La Haya, 1998, págs. 183 a 191.
- Flinterman, C.** y E. Ankumah, The African Charter on Human and Peoples’ Rights, en: H. Hannum, *Guide to international human rights practice*, 3<sup>a</sup> ed. rev., Nueva York: Editorial Transnational, 1999, págs. 163 a 177.
- Flinterman, C.** y C. Henderson, Special human rights treaties, en: R. Hanski y M. Sukksi (editores), *An introduction to the international protection of human rights*, 2<sup>a</sup> ed. rev., Åbo (Finlandia): Universidad Åbo Akademi, 1999, págs. 125 a 142.
- Flinterman, C.**, Extraconventional standard setting in the field of human rights, en: R. Hanski y M. Sukksi (editores), *An introduction to the international protection of human rights*, 2<sup>a</sup> ed. rev., Åbo (Finlandia): Universidad Åbo Akademi, 1999, págs. 143 a 150.
- Flinterman, C.** y V. de Graaf, Diplomatie en mensenrechten: van gespannen verhouding naar gearrangeerd huwelijk (Derechos humanos: de una relación tensa a un matrimonio de conveniencia), en: J. Melissen (editor), *Diplomatie, raderwerk van de internationale politiek*, Assen: Van Gorcum, 1999, págs. 90 a 111.

**Naela Mohamed Gabr (Egipto)**

**Estudios realizados**      Licenciatura en Relaciones Internacionales, Universidad de El Cairo

   Licenciatura en Literatura Francesa, Universidad de Brno (Checoslovaquia)

   Diplomatura en Ciencias Económicas y Políticas, Universidad de El Cairo

**Trayectoria profesional**

Enero de 2002              Representante Permanente de la República Árabe de Egipto ante las Naciones Unidas en Ginebra

Diciembre de 1999      Embajadora extraordinaria y plenipotenciaria de la República Árabe de Egipto ante la República de Sudáfrica y Embajadora extraordinaria y plenipotenciaria ante la República de Botswana (no residente) y ante el Reino de Lesotho (no residente)

1999                          Viceministra de Derechos Humanos y Asuntos Sociales y Humanitarios Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores

   Secretaria particular de la Primera Dama de Egipto, Sra. Suzane Mubarak

   Miembro del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra Mujer de las Naciones Unidas en 1998

1988-1992                Asignada a la Misión Permanente de Egipto ante las Naciones Unidas en Ginebra

1980-1984                Asignada a la Embajada de Egipto en París

1977-1980                Oficina del Primer Vicesecretario de Relaciones Exteriores, Jefe del Gabinete del Presidente

**Actividades y experiencia laboral**

Preparativos sustantivos (incluida la elaboración de informes nacionales) a nivel nacional e internacional y en coordinación con las autoridades competentes y las organizaciones no gubernamentales de los siguientes acontecimientos mundiales:

1.    Noveno Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente, El Cairo (Egipto), abril de 1995
2.    Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague (Dinamarca), marzo de 1995

3. Conferencia Mundial sobre la Reducción de los Desastres Naturales, Yokohama (Japón), mayo de 1994

4. Año Internacional de la Familia, 1994

Encargada de la cooperación sustantiva con el UNICEF, el ACNUR, el Departamento de Asuntos Humanitarios, el PNUFID y el Centro de Derechos Humanos, 1992-1999

Coordinadora del Ministerio de Relaciones Exteriores de Egipto para cuestiones relativas a la mujer, los niños y el desarrollo social, 1992 a 1999

### **Conferencias**

Participación en conferencias y reuniones de las Naciones Unidas sobre cuestiones de derechos humanos y desarrollo social de 1988 a 2001, incluidas:

Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, Durban (Sudáfrica), septiembre de 2001.

Conferencia Mundial de Derechos Humanos, Viena, 1993.

Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, El Cairo, 1994.

Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 1995.

Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, octubre de 1995.

Comisión de Derechos Humanos, 1988-1997.

Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, 1988-1992.

*Participación en calidad de miembro de la delegación de Egipto en las conferencias internacionales siguientes:*

1. Foro de Asia/África sobre Habilitación Económica de la Mujer, Bangkok (Tailandia), 15 a 20 de julio de 1997
2. Conferencia sobre Terrorismo y la región del Atlántico, Bruselas, 25 y 26 de abril de 1997
3. Conferencia sobre la Mujer en Europa y el Mediterráneo, Marruecos, 27 a 29 de mayo de 1994

4. Reunión de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa sobre la dimensión humana, Varsovia (Polonia), octubre de 1993
5. Conferencia Internacional sobre Desarrollo Social y Pobreza, Oaxaca (México), 6 a 13 de septiembre de 1993

**Premios obtenidos** Egiptian Meritorious Award

**Idiomas extranjeros** Francés e inglés

La Sra. Naela Gabr nació el 19 de febrero de 1950 en El Cairo, y tiene una hija y un nieto.

## **Savitri Goonesekere (Sri Lanka)**

**Nombre** Savitri Wimalawathie Ellepola Goonesekere

**Fecha nacimiento** 7 de abril de 1939

**Dirección** 304/5, Park Road, Colombo 5, Sri Lanka

### **Cargo que desempeña en la actualidad**

Vicedecana y Catedrática de Derecho de la Universidad de Colombo (Sri Lanka), la universidad más antigua del país y una prestigiosa institución de la región de Asia y el Pacífico. En mayo de 2002 concluyó su mandato como primera vicedecana de una universidad de Sri Lanka. Miembro del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer y del grupo de trabajo del Comité encargado de elaborar un proyecto de protocolo facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

### **Formación académica**

Diplomatura en Derecho (Ceilán), Licenciatura en Derecho (Harvard), Abogada, Tribunal Supremo de Sri Lanka, Universidad de Ceilán, Beca por mejor rendimiento en la Facultad de Letras (1958); Diplomatura en derecho con la máxima calificación por la Universidad de Ceilán (Peradeniya) (1961); Beca Fullbright Smith-Mundt para estudiar en la Facultad de Derecho de Harvard (Estados Unidos) (1962/1963); beca de la Comisión de Universidades de la Commonwealth para funcionarios docentes superiores, Universidades de la Commonwealth (1972); Premio Nacional de Literatura por su libro sobre Derecho de Familia, publicado en Sri Lanka en 1980; Beca de la Asociación de Universidades de la Commonwealth (1987); Conferenciante invitada en el seminario para estudiantes de doctorado, Centro de la Mujer y la Autonomía (VENA) de la Universidad Rijks, Leiden (Países Bajos) (noviembre de 1993); Profesora visitante del Programa de Derechos Humanos de la Facultad de Derecho de Harvard (Estados Unidos) (1994); Conferenciante Invitada del Curso Interdisciplinario Internacional sobre Derechos del Niño, Universidad de Gante (Bélgica) (1997-1998); Doctora Honoris Causa por la Universidad a Distancia de Sri Lanka (2001).

### **Actividad profesional**

Catedrática de Derecho y Decana de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad a distancia de Sri Lanka, Nawala (1983 a 1995); Investigadora Principal del Centro Internacional para el Desarrollo del Niño del UNICEF, Florencia (Italia) (1990 a 1991); Consultora de la OIT en Ginebra y la Oficina Regional del UNICEF para Asia Sudoriental, Katmandú, Consultora y Asesora sobre Derechos del Niño de la Oficina Regional del UNICEF para Asia Sudoriental en Bangkok, CESPAP, Bangkok (1992 a 2000); Citada en la publicación del UNICEF "Estado Mundial de la Infancia, 2000" en la lista de agradecimientos por "Liderazgo en el interés superior del niño" (2000); Consultora y Asesora del Gobierno de Sri Lanka y de varias organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales, de la Oficina del UNICEF en Nueva York y Colombo, de la Oficina del PNUD en Nueva York y Manila, del UNIFEM en Nueva Delhi, de organismos nacionales en el ámbito de cuestiones de derechos humanos de la mujer, derechos del niño, y reforma jurídica (2000 a 2001); Catedrática de la Facultad de Derecho de la Universidad de

Colombo, Sri Lanka (desde noviembre de 1995 hasta la fecha); Editora asociada del *International Survey of Family Law*, y de la *International Society of Family Law*, Miembro de la Comisión de Becas de la Universidad (1994 a 1999); de la Comisión Nacional de la Mujer, de la Comisión Nacional de Educación de Sri Lanka; y Miembro de la Junta de Administración del Centro de Investigaciones de la Mujer de Sri Lanka.

### **Publicaciones y libros**

*Law of Persons in Sri Lanka*, M. D. Gunasena (Colombo, 1980); *Sri Lanka Law on Parent Child*, M. D. Gunasena (Colombo, 1987) [citado en asuntos del Tribunal Supremo de Sri Lanka], *Children Law and Justice: A South Asian Perspective, a Study of the United Nations Convention on the Rights of the Child in South Asia*; Sage editores, Nueva Delhi (1997), [lectura recomendada en el Curso sobre Derechos del Niño de la Facultad de Derecho Nacional de Bangalore (India), en la Universidad de Londres (Reino Unido), en varias facultades de derecho de Australia, Estados Unidos y la India, en cursos sobre los derechos del niño de la Oficina del Defensor del Pueblo de Suecia, recogido en el catálogo de publicaciones de la India de 2000 de Sage como “libro más vendido”]; Coautora del libro *Women, Sexual Violence and the Legal Process in Sri Lanka*, Centro de Investigación de la Mujer, Colombo (1998); *Muslim Personal Law on Family Relations in Sri Lanka*, Foro de Acción e Investigación de la Mujer Musulmana, Colombo, 2001.

### **Monografías, capítulos de libros, artículos de revistas y textos académicos**

Más de 70 publicaciones en Sri Lanka y en editoriales de prestigio internacional, incluidas editoriales de la región de Asia y el Pacífico.

#### **En prensa**

Tres artículos

#### **Textos académicos**

Textos académicos de la Universidad a Distancia de Sri Lanka y material actualizado para la impartición de cursos (programa de la Diplomatura en Derecho) (1983-1995)

Coautora del manual de la Universidad a Distancia *Case Book on Fundamental Rights in Sri Lanka* (1998)

Material audiovisual de la Universidad a Distancia de Sri Lanka. Casetes de audio y vídeo sobre cuestiones jurídicas.

### **Algunos discursos principales, conferencias especiales, y discursos conmemorativos**

“*Children and Justice: Integrating International Standards into the National Context*” en la International Conference on Shaping the Future by Law, Instituto de Derecho de la India de Nueva Delhi, marzo de 1994, publicado con el título “*The Child and the Law*”, Oficina del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia en el país, Nueva Delhi (India); *Violence against Women: Developments in Sri Lanka Law*, Conferencia en honor de la Magistrada Sunanda Bhandare, Nueva Delhi (1998) (publicada); “*The Universal Declaration of Human Rights: Fifty Years*” pronunciado en la Conferencia de la Organización de las Naciones Unidas en Yangon (Myanmar) (1998); “*Integrating International Standards into Domestic Case Law in Some South Asian Countries*”, Discurso principal pronunciado en la Conferencia sobre Derecho

de la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional, Colombo (Sri Lanka) (1999); discurso pronunciado el Día Mundial de la Población del Fondo de Población de las Naciones Unidas, Colombo (Sri Lanka) 2000, “Human Rights as a Foundation for Family Law Reform”, discurso principal pronunciado en la *Décima International World Conference of International Society of Family Law*, Brisbane (Australia) 2000; “Reform of Personal Law in South Asia and Equality for Women”. *Third Lawyers Collective Colloquium*, Nueva Delhi (2001).

#### **Participación en comités internacionales y regionales**

Miembro del Grupo de Trabajo de expertos sobre la infancia de la Asociación de Asia Meridional para la Cooperación Regional (1991); miembro del Comité Asesor Externo del Centro Internacional para el Desarrollo del Niño del UNICEF, Florencia (Italia) (1992); Presidenta del Comité sobre el Feminismo de la Asociación Internacional de Derecho, Reino Unido (1992 a 1995); miembro de la Junta Asesora del Comité de acción internacional para la promoción de los derechos de la mujer en Asia y el Pacífico (desde 1995); miembro del Comité Asesor Internacional del Institute for Family and Society de la Universidad de Carolina de Sur (Estados Unidos) (1997 a 1998); miembro del Comité Asesor de Investigación Externa de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, Ginebra (1998 a 1999); miembro del Comité Asesor Internacional de Women’s Right Action (1997 hasta la fecha); miembro del External Forum on Gender del Banco Asiático de Desarrollo (2001 hasta la fecha).

Premio Zonta International Women of Achievement, 1989

President’s Award for Women of Achievement in Sri Lanka, 2000.

## **Tadelech Haile Michael (Etiopía)**

### **I. Datos personales**

Nombre	Tadelech Haile Michael
Sexo	Femenino
Fecha de nacimiento	14 de noviembre de 1953
Estado civil	Viuda (madre de tres hijos)
Nacionalidad	Etíope

### **II. Idiomas**

Inglés	Muy buen nivel (hablado y escrito)
Francés	Muy buen nivel (hablado y escrito)

### **III. Estudios**

- Licenciatura en Historia Moderna y Sociología (junio de 1976), Universidad De Friburgo (Suiza)
- Estudios de periodismo (1975 a 1976) en el Instituto de Journalisme, Friburgo (Suiza)

### **IV. Experiencia profesional**

Febrero de 2002      Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria de Etiopía en Côte d'Ivoire

**1997 a 2002      Jefa de la Sección de Asuntos de la Mujer, con rango de Ministra en la Oficina del Primer Ministro**

Funciones principales:

- Coordinar los asuntos relacionados con el género a nivel nacional
- Dirigir la incorporación de la perspectiva de género en los programas de los ministerios competentes a nivel central
- Dirigir la incorporación de la perspectiva de género en los programas bilaterales así como en los programas para el país de los organismos de las Naciones Unidas
- Dirigir la incorporación de la perspectiva de género en los programas generales de desarrollo del Gobierno
- Elaborar programas específicos para la mujer a nivel nacional
- Supervisar y evaluar los programas de género en distintos niveles mediante el mecanismo de elaboración

**1992 a 1995 Jefa del Sector de Asuntos de la Mujer, con rango de Viceministra en la Oficina del Primer Ministro**

Funciones principales:

- Elaborar una política nacional sobre la mujer como estrategia para la incorporación de la perspectiva de género
- Elaborar un mecanismo institucional para la ejecución de la política nacional sobre la mujer
- Preparar un banco nacional de datos sobre mujeres profesionales
- Elaborar una modalidad de capacitación en materia de género y desarrollo
- Elaborar programas de fomento de la capacidad en distintos niveles
- Coordinar los programas específicamente relacionados con el género dirigidos a nivel nacional por el Gobierno y las organizaciones no gubernamentales

**1991 a 1992 Funcionaria encargada del Programa sobre el Género en el Departamento de Asuntos de la Mujer**

Funciones principales:

- Establecer la oficina competente y elaborar el mecanismo para incorporar las cuestiones de género en los programas del Gobierno
- Seleccionar personal
- Establecer una red con distintos organismos y organizaciones no gubernamentales encargados de llevar a cabo programas de género en el país
- Asegurar la reanudación de los programas que se habían suspendido debido al cambio ocurrido en el país
- Servir de enlace entre el Gobierno y las organizaciones no gubernamentales y los organismos de las Naciones Unidas
- Organizar seminarios para evaluar el movimiento en pro de la mujer y el rendimiento logrado en el pasado

**1980 a 1991 Profesora en la Escuela Secundaria de la Prisión Central de Addis Abeba**

Funciones principales:

- Ayudar a los alumnos del 12° curso a prepararse para los exámenes finales nacionales de historia y lengua francesa

**1977 a 1980 Documentalista Jefa, Departamento de Programación de Radio International Service (seis semanas)**

**Publicaciones**

1. History of Ethiopian Women's Movements and the impact on the women's lives (1993), Addis Abeba (Etiopía)

2. Ethiopian Women and Election (1992), Addis Abeba (Etiopía)
3. Situation of Ethiopian Women and their role in the society (1992), Addis Abeba (Etiopía)
4. Gender perspective of Ethiopia's agriculture strategy and sustainable food security (1996), Addis Abeba (Etiopía)

**Conferencias principales a las que ha asistido**

1. Cumbre sobre el Microcrédito, 1997, Washington, D.C., Jefa de la Delegación de Etiopía
2. Líderes Africanas en la Promoción de la Paz, 1997, Johannesburgo, secretaria del Comité Especial que redactó el documento de paz de la Región de África para la Plataforma de Acción de Beijing
3. Relatora del Informe sobre Etiopía, 1996, Nueva York
4. Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, septiembre de 1995, Jefa de la delegación de Etiopía y Presentadora de la Antorcha de Paz Africana ante los organizadores de la Conferencia
5. Tercera Cumbre Africano-afroamericana, 1995, Dakar, Experta en materia de género
6. Quinta Conferencia Regional sobre la Mujer, 1994, Dakar, en preparación para la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer en calidad de Jefa de la Delegación de Etiopía
7. Conferencia preparatoria para la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Nueva York, 1994
8. Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, Reunión de Expertos de la Región de África, Nueva York, 1994, Estrategia en materia de género
9. Cumbre sobre la Mujer Rural, 1993, Ginebra, Representante de Etiopía

**Capacitación (períodos breves)**

- Capacitación para la gestión en materia de género y desarrollo, Ethiopian Management Institute (EMI), Debre Zeit, 1992 (cuatro semanas)
- Gestión de la elaboración de proyectos y de la información, educación y comunicación en materia de población, Nairobi (Kenya), 1993 (seis semanas)

## **Akua Kuenyehia (Ghana)**

**Lugar y fecha de nacimiento** Ghana

**Idiomas de trabajo** Inglés, francés (nociones), cuatro idiomas locales

### **Cargo/función actual**

Directora en funciones de la Escuela de Derecho de Ghana desde abril de 2001 y Decana de la Facultad de Derecho de la Universidad de Ghana desde mayo de 1996 hasta la fecha

### **Actividades profesionales principales**

Ha impartido clases en numerosas universidades de Ghana, los Países Bajos, Nigeria y los Estados Unidos de América. Fue becaria de la Commonwealth Foundation en 1991. Además de impartir clases, ha participado en trabajos de asesoramiento en diversos ámbitos relacionados con la promoción de los derechos jurídicos de la mujer. Presidenta de la Junta Ejecutiva Nacional de las Mujeres en el Derecho y el Desarrollo en África y miembro de numerosas juntas administrativas y de gobierno de empresas y asociaciones

### **Estudios**

- |       |   |
|-------|---|
| 1969  | Licenciatura en Derecho de segunda clase (clasificación superior), Universidad de Ghana |
| 1970  | Diploma profesional de Admisión al Colegio de Abogados de Ghana                         |
| 1972: | Licenciatura en Derecho Civil, Universidad de Oxford, Oxford                            |
| 1970: | Ganadora del premio Mensah Sarbah al mejor alumno en la clase de Derecho Profesional    |

### **Otras actividades principales en el sector pertinentes al mandato del órgano en cuestión creado en virtud de un tratado**

- Coordinar una gran iniciativa de investigación sobre mujeres y derecho en el África occidental anglófona
- Capacitar a mujeres dirigentes de organizaciones comunitarias para que lleven a cabo programas de concienciación sobre derechos y de información jurídica en Ghana y otras partes de África
- Labor de asesoramiento sobre salud de la mujer y violencia, disponibilidad de créditos para pequeñas empresarias en Ghana y oportunidades para mujeres asesoras en Ghana

### **Publicaciones más recientes**

Women and Law in West Africa, Situational Analysis of some key issues affecting Women (1998)

Coeditora de las siguientes publicaciones:

- a) Improving the Reform Process through Legal Training in Comprehensive Legal and Judicial Development towards an Agenda for a Just and Equitable Society in the Twentieth Century. Rudolf V. Van Puymbroeck, editor. Banco Mundial, 2001, págs. 299 a 306.
- b) Legal Literacy and the Process of Empowerment – A Personal Experience in Capacity-building for Ghanaian Women. Florence Dolphyne y Esther Ofei-Aboagye, editoras (2001).
- c) Family Law in Ghana and its Implications for Women – Esther Ofei-Agbagye, coautora.

**Rosario G. Manalo (Filipinas)****Fecha y lugar de nacimiento**

2 de octubre de 1935

Filipinas

**Idiomas de trabajo**

Inglés

Español

francés

*Filipino*

**Cargo actual**

Funcionaria Principal Filipina para la Cooperación Económica en Asia y el Pacífico, Oficina de la Presidenta

**Actividades profesionales principales**

Enviada Especial de la Presidenta Gloria Macapagal Arroyo a América Latina (2001)

Subsecretaria de Relaciones Internacionales (1997 a 2001)

Diplomática de carrera, Embajadora de Filipinas en el Reino de Suecia, Noruega, Dinamarca, Finlandia, Estonia, Letonia y Lituania (1994 a 1997); Francia y Portugal y Delegada Permanente de Filipinas en la UNESCO (1990 a 1994); Reino de Bélgica y Gran Ducado de Luxemburgo (1985 a 1987), Comunidad Económica Europea (1979 a 1987)

Profesora en la Escuela de Estudios de Postgrado en Administración Pública de la Philippine Women's University, Profesora de Relaciones Internacionales y Diplomacia en la De La Salle University

Profesora en el Foreign Service Institute de temas de Género y Derechos Humanos, Diplomacia Económica; Relaciones Internacionales; Organización Mundial del Comercio

**Estudios**

Maestría en Estudios Internacionales y Diplomacia, Long Island University, Nueva York

Maestría en Administración Pública, Universidad de Filipinas

Licenciatura en Derecho, Universidad de Filipinas

Licenciatura en Jurisprudencia, Universidad de Filipinas

Licenciatura en Relaciones Exteriores, Universidad de Filipinas

Títulos honorarios de doctorado en derecho y humanidades del College of New Rochelle, Nueva York, y de la Universidad Centro Escolar y la Philippine Women's University en Filipinas

**Otras actividades principales en el sector pertinentes al mandato del órgano en cuestión creado en virtud de un tratado**

Representante de la Secretaría de Relaciones Exteriores, Comisión Nacional sobre el Papel de la Mujer Filipina (1997 hasta la actualidad)

Coordinadora en Materia de Género, Departamento de Relaciones Exteriores (1997 hasta la actualidad)

Secretaria-General, Comisión Nacional de Filipinas para la UNESCO (1997 a 2001)

Experta, Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (2001 hasta la actualidad) y, actualmente, Vicepresidenta para Asia y el Pacífico

Presidenta, Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer (1983 a 1986)

Miembro del Consejo Administrativo en la UNESCO del Fondo Internacional para la Promoción de la Cultura (1999 a 2003)

**Publicaciones más recientes**

Peace through Human Security and Development (1997)

Autora de artículos sobre asuntos relacionados con la mujer, los derechos humanos, el género y el desarrollo, el racismo y la discriminación racial, la Organización Mundial del Comercio, el comercio internacional y la cultura de paz

## Mavuela Mayisa (República Democrática del Congo)

### I. Datos personales

Lugar y fecha de nacimiento	Mbanza-Ngungu, 18 de febrero de 1945
Nombre del padre	Mayisa Kikandu +
Nombre de la madre	Ntonono Meli
Colectividad	Ngeba
Territorio	Madimba
Distrito	Lukaya
Provincia	Bas-Congo

### II. Estudios realizados

Estudios primarios	Liceo del Sagrado Corazón de Mbanza-Boma, en Bas-Congo, desde 1952 hasta 1958
Estudios secundarios	Liceo de Humanidades Modernas del Sagrado Corazón, Kinshasa, desde 1959 hasta 1964
Estudios superiores	ISP/Gombe (Diploma de Francés), 1967

### III. Actividades profesionales

- 1969-1981 Ministerio de Educación de la Nación, en calidad de:
  - Profesora de la Escuela para Niñas de Limete
  - Jefa de la Oficina del Secretario General de Educación Nacional
  - Jefa de División encargada de viajes y alojamiento de los profesores extranjeros
- 1981 hasta la fecha Ministerio de la Familia, la Mujer y el Niño, en calidad de:
  - Secretaria Regional de la Condición de la Mujer en la Provincia de Bas-Congo (siete años)
  - Secretaria Regional encargada de la Condición de la Mujer en la ciudad de Kinshasa (dos años)
  - Consejera encargada de la Cooperación en el Gabinete del Ministro de Asuntos Sociales, Solidaridad y Familia
  - Consejera encargada de la Familia en el Gabinete del Ministro de Salud, Asuntos Sociales y Familia
  - Directora en Jefe de los Servicios Generales en la Secretaría General de la Familia
  - Secretaria General de la Familia/Ministerio de Asuntos Sociales y Familia.

**IV. Otros cargos profesionales**

- Primera Vicepresidenta del Comité Nacional del Año Internacional del Niño (1979)
- Primera Vicepresidenta del Comité Nacional de la Mujer, desde 1998 hasta la fecha
- Primera Vicepresidenta del Comité Nacional del Niño, desde 1998 hasta la fecha
- Miembro de honor del Comité de la Cruz Roja de la República Democrática del Congo

**V. Viajes y misiones de servicio**

- 1975 Misión sobre la enseñanza especial (Bélgica)
- 1979 Participación en el Foro Internacional sobre la Infancia (Hungría)
- 1980 Participación en la Segunda Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Mujer, Copenhague (Dinamarca)
- 1984 Misión de la FAO sobre las técnicas de divulgación agrícola en Burundi
- 1988 Participación en el Congreso de mujeres centroafricanas, Bangui (República Centroafricana)
- 1992 Elegida en Kinshasa, Presidenta de la Unión Panafricana de Educadoras para la Integración y el Desarrollo, mecanismo de apoyo de la Oficina Africana de Ciencias de la Educación  
Participación en la reunión preparatoria de la Asamblea Constituyente de la Unión Panafricana de Educadoras para la Integración y el Desarrollo, Dakar (Senegal)
- 1993 Participación de la Unión Panafricana de Educadoras para la Integración y el Desarrollo en la Asamblea General de la Liga de Mujeres del Congreso Nacional Africano, Johannesburgo, por invitación de la Sra. Albertine Sisilu (Sudáfrica)
- 1994 Jefa de la delegación de expertos en la quinta Conferencia Regional Africana sobre la Mujer en Dakar, preparatoria de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing (China).
- 1997 Participación en la Cuarta Asamblea General de la Unión Internacional de organismos de la familia, Iguazu, Brasil
- 1998 Participación en el 19o período de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, Nueva York (Estados Unidos)  
Participación en el segundo viaje de estudios sobre “La promoción de la mujer, la población y el desarrollo”, organizado por el Centro de Investigación, Estudios, Documentación e Información sobre la Mujer (CREDIF), Túnez (Túnez)
- 1999 Viaje de estudios e intercambio de experiencias al Camerún y al Senegal, en el marco de la aplicación del programa nacional para la promoción de la mujer congoleña (1999-2004)

- Participación en el 21° período de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, Nueva York (Estados Unidos)
- Participación en la sexta Conferencia Regional Africana sobre la Mujer, Addis Abeba (Etiopía)
- 2000 Participación en el 22° período de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, Nueva York (Estados Unidos)
- Participación en el vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre Beijing+5, Nueva York (Estados Unidos)
- 2001 Participación en la consulta regional sobre el fortalecimiento de la participación de la mujer en la consolidación de la paz en África, Addis Abeba (Etiopía)
- Participación en el período de sesiones preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la infancia, Nueva York (Estados Unidos de América)
- Numerosas misiones en las provincias y en el interior del país

## **VI. Estudios realizados**

- 1979 Seminario sobre jardines de infantes, Túnez (Túnez)
- 1982-1983 Seminario de capacitación sobre la formulación, elaboración y evaluación de proyectos organizado por los centros multinacionales de programación y operaciones (MULPOC) de Gisengi, en Kinshasa (tres módulos)
- 1985 Seminario de capacitación sobre la gestión de la administración pública organizado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), Kasangulu
- 1990 Seminario de capacitación sobre la gestión de desarrollo, Atlanta (Estados Unidos)
- 1992 Seminario interregional de intercambio y de medidas pedagógicas organizado por la Oficina Africana de Ciencias de la Educación, Kinshasa
- 1996 Foro nacional sobre los derechos y el liderazgo de la mujer congoleña, Kinshasa
- 1999 Capacitación en cuestiones de género
- Informática: cursa estudios
- 2000 Capacitación en programación
- 2001 Capacitación sobre la recolección de datos, la promoción y las comunicaciones

**VII. Idiomas que habla y escribe**

Francés	Muy bien
Kikongo	Muy bien
Lingala	Muy bien
Inglés	Cursa estudios

## **Krisztina Morvai (Hungria)**

### **Formación académica**

LL. M (Maestría en Derecho)	1990, Universidad de Londres, King's College
Examen para la Judicatura	1989, Tribunal Supremo de Hungría y Ministerio de Justicia de Hungría (ingreso en la Judicatura tras un programa de estudios de postgrado y capacitación profesional)
Doctorado en Derecho	1986 Universidad de Eötvös Loránd, Facultad de Derecho y Ciencias Políticas

### **Experiencia profesional**

#### **Cargos actuales**

1987-	Profesora adjunta (1991-), Profesora auxiliar (1987-1991) de Derecho, Universidad de Eötvös Loránd, Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, Departamento de Derecho Penal
1998-	Directora de la Fundación-Centro de Investigaciones y Capacitación sobre los Derechos de la Mujer y los Derechos del Niño, Budapest

#### **Historial profesional**

1991-1997	Lectora (Cursos de cuestiones de género y derecho) Programa de estudios en el extranjero/Budapest, Universidad de California y Universidad de Wisconsin (tiempo parcial)
1994-1995	Procuradora del personal, Comisión Europea de Derechos Humanos, Estrasburgo (en excedencia de la Universidad de Eötvös Loránd)
1993-1994	Profesora visitante del Programa Fullbright, Universidad de Wisconsin, Escuela de Derecho de Madison
1989-1990	Beca Conde Széchenyi /Estudiante graduada de la Universidad de Londres, King's College
1988-1989	Secretaria de tribunal, Tribunal Supremo de Hungría (Examen para la Judicatura)
1986-1987	Abogada pasante, Colegio de Abogados del Condado de Pest (Examen para el Colegio de Abogados)

#### **Premios y becas**

1999	Beca Ashoka ("Innovadores en favor del público-premio en reconocimiento de aportaciones innovadoras individuales al sector público")
------	--

1993	Becaria del Programa Fullbright con funciones docentes (durante un año, enseñanza e investigación en los Estados Unidos)
1992	Premio Freddie Mercury de la Cruz Roja por la descollante labor en pro de los derechos de los enfermos de VIH y SIDA
1989	Beca Conde Széchenyi, concedida por primera vez por el Gobierno del Reino Unido por los sobresalientes estudios de postgrado de una becaria húngara en el Reino Unido

#### **Subvenciones para la investigación**

2000-2001	Igualdad de oportunidades para la mujer y el hombre en el programa de ingreso en la Unión Europea (Open Society Foundation)
1999-2000	“Esa mujer ¿por qué no se marcha?” (La violencia en el hogar en Hungría), subvención para la investigación concedida por el Instituto de Ciencias Humanas de Viena con cargo al programa Costos sociales de la transformación económica en Europa central (SOCO)
1999	Trata de mujeres (Programa de investigación e información de la OIM)

#### **Cursos impartidos**

- Derecho penal I. Parte general e imposición de penas
- Derecho penal II. Parte especial
- Derecho penal comparado. Principios de responsabilidad penal, sanción e imposición de penas
- “Del dominio del decreto al imperio de la ley” - El Estado, el ciudadano y la ley antes y después de la transición a la democracia
- Constitucionalismo, derechos civiles y transición democrática en Europa oriental y central
- Las cuestiones de género y la ley
- Consultorio jurídico - La mujer y la ley/Violencia en el hogar
- Derecho humanitario

#### **Lista de publicaciones escogidas**

##### *Libro*

- Morvai, Krisztina: Terror a Családban - A feleségbántalmazás és a jog (Kossuth Kiadó, 1998, 307 old.)

Terror en la Familia - El abuso contra la esposa y la ley, Editorial Kossuth, 1998, 307 páginas)

*Monografías y capítulos de libros*

- Morvai, Krisztina: “Esa mujer ¿por qué no se marcha?” Recomendaciones basadas en la investigación sobre políticas para prevenir y hacer frente a la violencia en el hogar en Hungría (colección de monografías del proyecto SOCO, No. 101, Viena 2001 - Instituto de Ciencias Humanas)
- Morvai, Krisztina: Work and Work-related Rights of Women and Girls (División para el Adelanto de la Mujer del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas: Bringing International Human Rights Law Home, Coloquio judicial acerca de la aplicación en el plano interno de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y de la Convención sobre los Derechos del Niño, Naciones Unidas, Nueva York, 2000)
- Morvai, Krisztina: The Construction of the Other in the European Human Rights Enterprise, en: P. Fitzpatrick y J. H. Bergeron (eds.): Europe’s Other: European Law between Modernity and Postmodernity, Editorial Dartmouth, 1998)

*Artículos en revistas de derecho*

- What is Missing From the Rhetoric of Choice? (UCLA Women’s Law Journal, vol. 5, 1995 (págs. 445 a 471))
- Continuity and Discontinuity in the Legal System: What it Means for Women (UCLA Women’s Law Journal, vol. 5, No. 1., 1994, págs. 63 a 70)
- Gender Discrimination - Related Cases Before the European Commission and Court of Human Rights (Promoting Human Rights and Civil Society in Central and Eastern Europe, 1995)

Entre otras actividades meritorias para hacer frente a la discriminación contra la mujer cabe citar:

- Oradora principal en el Judicial Colloquium on the application of international human rights law at the domestic level, Viena, 1999, organizado por la División para el Adelanto de la Mujer de las Naciones Unidas
- Panelista (experta invitada) en la reunión del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”, Naciones Unidas, Nueva York
- Relatora de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) sobre la trata de mujeres en Hungría (a petición de dicha organización preparé la primera investigación sobre la trata de mujeres en Hungría)
- Experta en violencia contra la mujer para la redacción del último informe periódico del Gobierno de Hungría al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer

- Componente del Consejo para la Representación de la Mujer (grupo de trabajo interdepartamental del Gobierno de Hungría, formado por participantes de cada ministerio y de seis destacadas organizaciones no gubernamentales de mujeres, entre ellas el Centro de Investigaciones y Capacitación sobre los Derechos de la Mujer y los Derechos del Niño)

## **Zelmira Regazzoli (Argentina)**

### **Fecha y lugar de nacimiento**

5 de agosto de 1939

Santa Rosa, Provincia de La Pampa (Argentina)

Divorciada, cuatro hijos y cinco nietos

### **Cargo o funciones actuales y actividades profesionales principales**

1. Vicepresidenta del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer
2. Asesora del Senado de la Nación, Comisión de Relaciones Exteriores, Comisión de Acuerdos, Comisión Bicameral sobre la Mujer
3. Asesora sobre relaciones internacionales, SAMCONSUT (Argentina)
4. Presidenta honoraria del Comité del MERCOSUR sobre la Mujer (organización no gubernamental)
5. Integrante del Programa Nacional de Democratización de la Cultura (PRONDEC)
6. Miembro de la Fundación para el Desarrollo Integral Argentino
7. Asesora Ad-honorem de la Organización Internacional para las Migraciones
8. Miembro del Directorio de la Fundación Argentina para los Refugiados
9. Asesora Emérita de la Comisión Interamericana de la Mujer de la Organización de los Estados Americanos

### **Antecedentes académicos**

Doctorado en Ciencias Políticas en la Universidad de Columbia, Nueva York, 1983

Profesora Emérita en la Universidad de Lanús (Argentina)

Profesora de Historia Moderna I y II, Universidad Nacional de La Pampa, 1971-1976

### **Otras actividades principales en el sector pertinente al mandato del órgano en cuestión creado en virtud de un tratado**

Embajadora de la República Argentina en Bolivia (1997-1999)

Subsecretaria de Derechos Humanos y de la Mujer en el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la Argentina (1989-1997)

Integrante del Programa Nacional de Democratización de la Cultura (PRONDEC)

Vicepresidenta primera de la Mesa de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing (1995)

Jefa de la delegación Argentina en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing (1995)

Presidenta de la Comisión Interamericana de la Mujer de la Organización de los Estados Americanos (1992-1994)

Vicepresidenta de la Comisión Interamericana de la Mujer de la Organización de los Estados Americanos (1990-1992)

Jefa de la delegación de la Argentina ante la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, Ginebra (1990)

Representante de la Argentina ante el Comité contra la Tortura para la presentación del primer informe periódico (1989)

Panelista en los seminarios internacionales de la Comisión Andina de Juristas (Perú) sobre “Los derechos económicos, sociales y culturales de la mujer. Normas internacionales, Santiago de Chile, 2000, Santa Cruz (Bolivia), 2001

Coautora de las cláusulas constitucionales que otorgan rango constitucional a 11 instrumentos de derechos humanos vigentes en la Argentina

#### **Publicaciones más recientes**

Afganistán: “Desde Alejandro Magno a los Talibanes” (en imprenta)

“Memorial de la Puerta de Hierro”, Mediodía, Congreso Argentino

“Las desapariciones forzadas en la Democracia. Casos Guardatti, Garrido y Baigorria”, Mendoza, 1997-1999 (en imprenta)

“Diez años de Democracia por cien años más”. Eudeba, 1993, cuarta edición

“Derechos del Niño, Declaración de La Plata, 1989, Su debate y aprobación”.

## **Fumiko Saiga (Japón)**

<b>Fecha de nacimiento</b>	30 de noviembre de 1943
<b>Formación académica</b>	Departamento de Estudios de Inglés, Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio (Graduación: marzo de 1966)

### **Carrera**

<b>Enero de 1980</b>	División de Convenciones Internacionales, Oficina de Tratados
<b>Junio de 1983</b>	Primera Secretaria de la Misión Permanente del Japón ante las Naciones Unidas
<b>Febrero de 1988</b>	Subdirectora de la División de Política relacionada con las Naciones Unidas, Oficina de Asuntos de las Naciones Unidas
<b>Marzo de 1988</b>	Directora Adjunta de la División de Cooperación Social, Oficina de Asuntos de las Naciones Unidas
<b>Julio de 1989</b>	Directora de la División Oceánica de la Oficina de Asuntos Económicos
<b>Agosto de 1992</b>	Consejera de la Embajada del Japón en Dinamarca
<b>Marzo de 1996</b>	Ministra de la Misión Permanente del Japón ante las Naciones Unidas
<b>Mayo de 1998</b>	Viceregovernadora de la Prefectura de Saitama (Japón)
<b>Septiembre de 2000 hasta la fecha</b>	Cónsul General del Japón en Seattle

### **Actividades relacionadas con el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer y las cuestiones de género**

#### **Enero de 1980 a Junio de 1983**

Encargada de preparar la ratificación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer por parte del Gobierno del Japón en la División de Convenciones Internacionales, Oficina de Tratados

#### **1985**

Asistencia a la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, celebrada en Nairobi (Kenya), y a las reuniones preparatorias de la misma en la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer (1984 y 1985)

#### **1988 y 1989**

Encargada, en su calidad de Directora Adjunta, entre otros cometidos, de los asuntos de la mujer, en particular de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) y la aplicación de la Convención sobre la eliminación de

todas las formas de discriminación contra la mujer en el Japón, en cooperación con otros ministerios

**1996 a 1998**

Encargada de la Tercera Comisión, en particular de los asuntos de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y de la redacción del Protocolo Facultativo de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer

**1998 a 2000**

Asesora del Gobernador de la Prefectura de Saitama en cuestiones de género

Asesora del Comité de Redacción del Reglamento sobre la igualdad entre los géneros en la Prefectura de Saitama

**Febrero de 1999 y febrero de 2000**

Actividades de acogida, en su calidad de Vicegobernadora de la Prefectura de Saitama (Japón) al “Saitama International Women’s Forum”; la Sra. Angela King, Representante Especial del Secretario General, participó como oradora principal en febrero de 2000

Preparación, para su aprobación en marzo, del Reglamento sobre igualdad entre los géneros en la Prefectura de Saitama, primera autoridad local que puso en vigor un reglamento de esa naturaleza en el Japón

Preparación del establecimiento de la Comisión sobre igualdad entre los géneros en la Prefectura de Saitama

**Junio de 2000**

Participación en actividades de organizaciones no gubernamentales con ocasión del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI” juntamente con un grupo de mujeres de Saitama

Conferencias pronunciadas en universidades y comunidades sobre las Naciones Unidas y el tema de la igualdad entre los géneros

**Otras reuniones y conferencias internacionales**

Asamblea General de las Naciones Unidas (1983 a 1987, 1990 y 1991, 1996 y 1997)

Consejo Económico y Social

Comisión de Derechos Humanos

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (1983)

Organización Internacional del Trabajo (1988)

Unión Internacional de Telecomunicaciones (1988)

Organización Mundial de la Salud (1988)

Fondo de Población de las Naciones Unidas (1988)

Conferencia de las Naciones Unidas para la aprobación de una Convención contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas, Viena (1988)

Organización Marítima Internacional (19991)

Comisión Preparatoria de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos y del Tribunal Internacional del Derecho del Mar (1989 a 1992 en Nueva York y Jamaica)

Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (1992 en Río de Janeiro)

Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (1995 en Copenhague)

**Dubravka Šimonović (Croacia)**

**Lugar y fecha de nacimiento** Zagreb (Croacia), 11 de agosto de 1958

**Estado civil** Casada; tiene una hija, Tena, de 20 años y un hijo, Ivan, de 17 años

**Estudios**

**Marzo de 1997:** Se doctora en Derecho por la Facultad de Derecho de Zagreb con la tesis “**Regulación jurídica de la procreación asistida médicamente**”

**Mayo de 1991:** Obtiene la Maestría en Derecho de Familia por la Facultad de Derecho de Zagreb, con la tesis “**Problemas jurídicos relativos a la inseminación artificial en la procreación humana**”

**Diciembre de 1984:** Aprueba el examen para la práctica de la abogacía, dado en Zagreb

**Marzo de 1982:** Se gradúa en Derecho por la Universidad de Zagreb (Facultad de Derecho)

**Experiencia profesional**

**Mayo de 1998 hasta la fecha:** Ministra Plenipotenciaria en la Misión Permanente de la República de Croacia ante las Naciones Unidas, Nueva York

**1997–1998:** Vicecónsul General de la República de Croacia en Nueva York

**1994–1996:** Jefa del Departamento de Derechos Humanos en el Ministerio de Relaciones Exteriores

**1993–1994:** Permiso sin sueldo para residir en los Estados Unidos de América (preparando su tesis doctoral)

**1992–1993:** Asesora del Viceprimer Ministro del Gobierno de la República de Croacia

**1988–1992:** Jefa de los Servicios Administrativos Generales del Instituto “Vuk Vrhovec”

**1982–1988:** Letrada ante diferentes tribunales

**Actividades y funciones**

**Desde 2001** ha sido representante de su país ante el Comité Consultivo del UNIFEM

**2000-2002:** Presidenta de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer

**2001-2003:** Vicepresidenta del Comité de Trabajo sobre Bioética del Consejo de Europa, Estrasburgo.

**1999-2000:** Vicepresidenta del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”

**2001:** Miembro del Comité Nacional de Bioética

**1996:** Miembro del Comité Nacional sobre los derechos de la infancia

**1997-1999:** Miembro del Comité gubernamental para la igualdad de la mujer

**1995:** Experta nacional del proyecto del PNUD “Mujeres en el proceso de desarrollo en los países de la Comunidad Económica Europea y la Comunidad de Estados Independientes”

**1995:** Miembro del Comité para la preparación de nueva legislación sobre procreación asistida, establecido en 1995 por el Ministerio de Sanidad

**1994:** Asesora Jurídica del Programa de protección y ayuda a víctimas de la violencia, del Gobierno de la República de Croacia

### **Conferencias internacionales**

**1996 a 2001:** Delegada ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, Nueva York

**8 a 10 de octubre de 2001:** Participante en la Conferencia Internacional sobre Derechos Humanos y Democratización, celebrada en Dobrovnik (Croacia)

**28 y 29 de marzo de 2001:** Miembro de la delegación de expertos sobre el examen del informe preliminar de Croacia al Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, Nueva York

**25 a 27 de junio de 2001:** Asistente al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre el VIH/SIDA, celebrado en Nueva York

**21 a 24 de noviembre de 2000:** Participante en la reunión del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas sobre género y discriminación racial, celebrada en Zagreb (Croacia)

**5 a 9 de junio de 2000:** Delegada y Vicepresidenta del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”, celebrado en Nueva York

**6 a 8 de septiembre de 2000:** Delegada ante la Cumbre del Milenio, celebrada en Nueva York

**Marzo de 2000 a marzo de 2001:** En su calidad de Presidenta de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, intervino ante la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en Ginebra

**21 a 23 de enero de 1998:** Miembro de la delegación de expertos sobre el examen del informe preliminar de Croacia al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, Nueva York

**27 a 31 de agosto de 1996:** Delegada ante el Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños, celebrado en Estocolmo (Suecia)

**10 a 12 de junio de 1996:** Participante en el seminario del Centro Internacional para el Desarrollo del Niño, dependiente del UNICEF, “Consultas sobre la contribución de Europa a la salvaguarda de los derechos del niño: situaciones de conflicto armado”, celebrado en Florencia

**1996, 1997, 1998:** Delegada ante los períodos de sesiones 52°, 53° y 54° de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en Ginebra

**23 y 24 de enero de 1996:** Miembro de la delegación de expertos sobre el examen del informe preliminar de Croacia al Comité de los Derechos del Niño, en Ginebra

**4 a 15 de septiembre de 1995:** Delegada ante la Cuarta Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Mujer, celebrada en Beijing

**12 y 13 de junio de 1995:** Delegada ante el Comité especial de expertos para intercambiar opiniones sobre la Cuarta Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Mujer, que se reunió en Estrasburgo.

**8 a 19 de abril de 1995:** Delegada ante el 39° período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer constituida en órgano preparatorio de la Cuarta Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Mujer, que se celebró en Nueva York

**7 a 9 de marzo de 1995:** Miembro de la delegación de expertos sobre el examen del informe preliminar de Croacia al Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, Ginebra

**9 a 11 de febrero de 1995:** Delegada ante la Conferencia “Equality and Democracy: Utopia or Challenge?” organizada por el Consejo de Europa y celebrada en Estrasburgo

**17 a 21 de octubre de 1994:** Delegada ante la conferencia regional “La Mujer en un mundo en evolución: petición de medidas desde la perspectiva de la Comisión Económica para Europa, celebrada en Viena y organizada por la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas

**5 a 13 de septiembre de 1994:** Delegada ante la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, celebrada en El Cairo.

#### **Publicaciones científicas**

Moral and Legal Dilemmas of a Possible Case, *Pravnik* 1979, 14/15, Zagreb, págs. 30-41 (en colaboración con I. Šimonović)

Legal Problems of Artificial Insemination in Human Procreation, tesis de Maestría, Facultad de Derecho de la Universidad de Zagreb, 1991

Legislation on Artificial Insemination – Basic Considerations, *Zakonitost* 1992, 46,3, págs. 462 a 472

Medical and Legal Treatment of Assisted Procreation in the Republic of Croatia (de lege lata and de lege ferenda), Zagreb, *Zakonitost*, 1993, 2/3, págs. 255 a 266

Social and Legal Problems of Artificial Insemination, *Medicinska naklada*, Zagreb, 1993, 123 págs.

Legal and Ethical Problems on New Technologies Used for Medically Assisted Procreation, publicado en el libro *Ginecología y Perinatología* (1995, editado por el profesor A. Kurjak)

United Nations and Human Rights, Croatia and the United Nations, Organizator, Zagreb, 1996, págs. 143 a 149

United Nations and the Status of Women, Croatia and the United Nations, Organizator, Zagreb, 1996, págs. 215 a 265

Medically Assisted Procreation: Law and Ethics, 1997, Organizator, Zagreb, 399 págs.

Family Law Provisions on Medically Assisted Procreation in the Republic of Croatia (de lege lata and de lege ferenda), documento aceptado para su publicación en la revista Zakonitost

Role of the United Nations in the promotion and protection of human rights and women's rights, 2001; documento aceptado para su publicación por la Escuela Diplomática del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Croacia

---